

# DIN EN ISO 8665:2006-09 (D)

## Kleine Wasserfahrzeuge - Schiffsantriebs-Hubkolben-Verbrennungsmotoren - Leistungsmessungen und Leistungsangaben (ISO 8665:2006); Deutsche Fassung EN ISO 8665:2006

---

Inhalt	Seite
1 Anwendungsbereich .....	3
2 Normative Verweisungen .....	3
3 Begriffe .....	3
4 Symbole.....	3
5 Standard-Bezugsbedingungen .....	3
6 Prüfmethoden .....	4
6.1 Allgemeines .....	4
6.2 Prüfbedingungen.....	4
6.2.1 Der zu prüfende Motor oder das Antriebssystem muss repräsentativ für die Serienproduktion des Herstellers sein. Alle befestigten Hilfseinrichtungen müssen aufgelistet und beschrieben werden. ....	4
6.2.2 Jegliches Zubehör und Hilfseinrichtungen, welche/s nach ISO 15550:2002, Tabelle 1, Zeile 3, nicht gefordert wird, muss vor der Prüfung entfernt werden.....	4
6.2.3 Kraftstoff, der für die Kraftmessung von Ottomotoren eingesetzt wird, muss den Empfehlungen des Motorherstellers entsprechen. ....	4
6.2.4 Kraftstoff, der für die Kraftmessung von Dieselmotoren (Kompressionszündung) eingesetzt wird, muss folgende Bedingungen erfüllen:.....	4
6.2.5 Das verwendete Schmieröl muss den Empfehlungen des Motorenherstellers entsprechen. Die Art des Schmieröls und, wenn anwendbar, die Viskosität der Flüssigkeit sind zu protokollieren. ....	5
6.2.6 Bei Außenbordmotoren muss die Verschlusskappe, wenn sie als Standardteil mitgeliefert wird, als ein Teil des Lufteinlasssystems betrachtet werden.....	5
6.2.7 Ist das mitgelieferte Abgassystem nicht vollständig, muss der Abgasgegendruck bei Nenn Drehzahl im Bereich von $\pm 0,75$ kPa um den maximalen Gegendruck liegen, bei dem die Nennleistung erreicht wird, wie vom Hersteller angegeben.....	5
6.2.8 Wenn der Lufteinlass des Motors mit einem Belüftungssystem des Prüfstands verbunden ist, muss das System des Prüfstands dem Motor Luft von innerhalb $\pm 0,75$ kPa des Atmosphärendrucks liefern.....	5
6.2.9 Für flüssigkeitsgekühlte Motoren muss die Kühlmitteltemperatur am Rohwassereintritt $298 \text{ K} \pm 15 \text{ K}$ ( $25 \text{ °C} \pm 15 \text{ °C}$ ) betragen, für Motoren mit Ladeluftkühler muss die Temperatur $298 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ( $25 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$ ) betragen.....	5
6.3 Fertigungskontrolle / Herstellungstoleranzen.....	5
7 Verfahren der Leistungskorrektur .....	5
8 Messung von Abgasemissionen.....	5
9 Prüfbericht .....	6
9.1 Allgemeines .....	6
9.2 Messwertdarstellung.....	7
9.2.1 Leistungsangabe.....	7
9.2.2 Angabe der Propellerwellenleistung .....	7
9.2.3 Gegendruck im Abgassystem.....	7
9.2.4 Alternative Darstellung .....	7
9.2.5 Verweis auf ISO 8665 .....	7
Anhang A (informativ) Alternatives Verfahren zur Darstellung von Motoren, die komplett mit der Antriebseinheit verkauft werden.....	8

<b>Anhang B (informativ) Alternatives Verfahren zur Darstellung von Motoren, die ohne Getriebe verkauft werden .....</b>	<b>9</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG.....</b>	<b>10</b>